



## التعليم بالصورة بين الإشهار والحمولة المعرفية مقرّر السنة أولى ابتدائي-

## ديداكتيك المواد

أ.د. عبد القادر سلامي و أ.رشيدة بلهادي

### ملخص:

تحاول المنظومة التربوية الجزائرية في مناهج الجيل الثاني من التعليم الابتدائي الاستعانة بميول التلاميذ إلى الجانبين الحسي والمجرد لتحقيق الأبعاد المرجوة من الإصلاحات البيداغوجية، وذلك بإدراجها كلاً من الصورة بشقها المجسم أو الفوتوغرافي ضمن المقرّر المدرسي، فإلى أي مدى تُسهم الصورة في تحفيز الطفل المتّمدّس وتنمية قدراته المعرفية في إدراك ما تصفه له الصورة حسّاً وما تعكسه من إشهار ذي بعد تداولي؟ وكيف يستثمر الكتاب المدرسي في مساعدة التلميذ على تحقيق الغايتين معاً؟ وهو ما تسعى الدراسة التالية إلى الإجابة عليه، وذلك بسوق أمثلة وتحليل أخرى بما يُوقفنا على الأسباب الموضوعية وراء الإيفاء أو النقص الحاصلين في رسم الخطوط الفاصلة بين الوصف والإشهار في ذهن الطفل المتّمدّس.

The Picture in the textbook between Publicity and cognitive load:

Primary One Text Book as a Case Study

The Algerian Educational Organization, in its Second Generation Curriculum of teaching Primary Education, is attempting to make use of students' inclinations, in both sensory and abstract, to achieve the desired objective in pedagogical reforms. This is by introducing pictorial illustrations in to the school Text Book. To what extent therefore, will picture contributed to stimulating the interest of school child and raise his learning ability in order to be able to comprehend what the pictures are trying to describe to him physically? And in what way would the textbook invests in helping the student to achieve both aims? These are the questions this study is trying to answer. In order to achieve these, appropriate illustration and analysis would be given in such a way that will made us to take an objective positions with regards to fulfillment or failure of learner in drawing a distinctive line between the descriptive and pictorial methods in the mind of the school child.

## 1- الصّورة في التراث العربي والغربي:

الصّورة لغةً: "هي الشّكل، قال تعالى: ﴿فِي أَيِّ صُورَةٍ مَا شَاءَ رَكَّبَكَ﴾. (الانفطار: آية 8) الصّفة النّوع، يُقال: صُورة الأمر كذا أي صِفَتُهُ - الهَيْئَةُ - يقال: صورة العقل كذا أي هَيْئَتُهُ، وَصُورَةُ الشَّيْءِ هي خَيَالُهُ في الدّهن أو العقل". (بن هادية، وآخرون، 1991: 572) وهي "جمع صَوْرٍ، وقد صَوَّرَهُ فَتَصَوَّرَ، وَتُسْتَعْمَلُ الصّورة بمعنى النّوع والصّفة". (الفيروزآبادي، دت: 2/ 75). وَصُورَةُ اللَّهِ صُورَةً حَسَنَةً فَتَصَوَّرَ، وَرَجُلٌ صَبَّرَ شَيْزٌ أَي حَسَنُ الصُّورَةِ وَالشَّارَةِ. وَتَصَوَّرْتُ الشَّيْءَ: تَوَهَّمْتُ صُورَتَهُ فَتَصَوَّرَ لِي، وَالتَّصَاوِيرُ: التَّمَاثِيلُ. " (الجهوري، 1399: 2/ 716-717) و" الصّورُ بِكَسْرِ الصّادِ لُغَةٌ فِي الصُّورِ، جَمْعُ صُورَةٍ، وَصُورُهُ تَصْوِيرٌ فَتَصَوَّرَ، وَتَصَوَّرْتُ الشَّيْءَ: تَوَهَّمْتُ صُورَتَهُ فَتَصَوَّرَ لِي، وَالتَّصَاوِيرُ: التَّمَاثِيلُ". (الرازي، 1986: 156) ومن ثمّ، نخلصُ إلى أنّ المعاجم القديمة أزمعت على أنّ الصّورة هي الشّكل أو صِفَتُهُ، وأنّ التّصاوِير هي التّماتيل، كما اتّفقت المعاجم الحديثة على أنّ: "صَوَّرَ: تَصَوَّرَ: جَعَلَ لَهُ صُورَةً وَشَكْلًا، وَصَوَّرَ الْأَمْرَ: وَصَفَهُ وَصَفًا دَقِيقًا، وَصَوَّرَ الشَّيْءَ: رَسَمَهُ بِأَدَاةٍ أَوْ بِأَلَةِ التَّصْوِيرِ... وَالصُّورَةُ: جَمْعُ صُورٍ: كُلُّ مَا يُصَوَّرُ: الشَّكْلُ وَالتَّمَثَالُ... وَالْوَجْهُ وَالْمُنْظَرُ... وَالنُّسخَةُ مِنَ الشَّيْءِ وَالصِّفَةِ... وَصُورَةُ الشَّيْءِ: خَيَالُهُ فِي الدَّهْنِ أَوْ الْعَقْلِ". (حمدي، 2007: 736)

وبهذا، فإنّ الصّورة هي الشّكل والنّوع والهَيْئَةُ والصّفَةُ، وهي أيضا التّمثال المجسّم والنّسخة، من الشَّيْءِ، لذا تُطْلَقُ الصّورة على المادّي الملموس أو المعنوي المتخيّل.

على أنّ الباحث عن معنى الصورة في المعجم الغربي، يجد نفسه أمام ثلاث مصطلحات كلها تشترك في معنى الصورة، وهي: {Image, Forme, Figure} إلا أنّ هذه المصطلحات في الحقيقة، تمتلك كل واحدة منها معنى معجميا خاصا اشتهرت به، ف (Image) تعني الصورة و (Forme) تعني الشكل، أما (Figure) فتعني الوجه، إلا أنها تستعمل كلها لتدل على الصورة والشكل الخارجي للشَّيْءِ المرئي، سواء أ كان مشاهدا أم مستحضرا ذهنيا لما قد سبق رؤيته، كما أنها تستعمل في عديد من مجالات المعرفة الإنسانية. غير أنّ لفظي (Image و Figure) فتعنيان فيه أيضا المجاز أو الأسلوب المجازي الأدبي. (البطل، 1983: 30 و Le Robert، 2006: 573 وإدريس وعبد النور، 1998: 544-545)

وتلخص المعاجم الثنائية كل هذه المذاهب، فتذكر إنّ: (Image) صورة ورسم وتمثال، وأيقونة وانعكاسة وشبيه وتشبيه استعارة وانطباعة ذهنية وعنصر مقابل. " (إدريس وعبد النور، 1998: 534) هذا، وتعد الدلالة اللغوية أقدم الدلالات فهي الدلالة اللغوية أو المعجمية التي كانت تستعمل في مجالات شتى منذ عهد الإغريق، ثم اقتصر في الدراسات الحديثة على نطاق اللغة وفقها وعلم المعاني وصارت تعني نسخة (Copy) أو صورة (Picture) بتمثيل أو محاكاة حركية لموضوع خارجي بصري. " (موسى صالح، 1994: 26-27)

## 2- تعريف الإشهار:

الإشهار من أشهر الشيء: بمعنى أعلنه وأفصح عنه وصار معلوماً لدى عامة الناس. (الفيروزآبادي، دت: 68/2 وابن فارس، دت: 222/3) وعرف هذا المصطلح العديد من التعريفات الأخرى التي عرفت بدورها تطورات عديدة مع مرور السنين. فمنذ سنة 1830 م بدأ الإشهار يأخذ منظوراً جديداً وخاصة من إشهاريين رواد في عالم التسويق والدعاية؛ نذكر من بينهم الإشهاري الفرنسي الكبير أرماند سلاكرو (Slakro. A) و الذي أجمل تعريفه للإشهار بقوله "إنه يعدّ بمثابة تقنية تسهل عملية نشر الأفكار من جهة و جملة العلاقات التي يمكن أن تُبرم بين أشخاص على الصعيد الاقتصادي في الترويج لسلعهم و خدماتهم من جهة أخرى". (Lendrevie et Brochand: 4-5)

بيد أن الإشهار يختلف عن الإعلام شكلاً ومضموناً فهو أقرب من المحامي أو رجل القانون من الصحفي حيث أنه لا يراعي الموضوعية طالما أنّ همّه الوحيد هو إيجاد السبل الكفيلة لجعل الناس يبدون استجابة كبيرة، فهو يعمل على التأثير في مواقفهم وسلوكياتهم بنقلهم أفكار وعبارات مختارة معبرة وجذابة. إن الإشهار عبارة عن صورة مصنعة ومكثفة تتفاعل فيها عدة عوامل وتتألف وتتبادل الأخذ والعطاء لإحداث خطاب أو إنتاج معرفة أو مادة يستحضر من خلالها تفاعل القارئ أو المتلقي مع المادة الإشهارية أو المحتوى الذي يعبر عنه الخطاب الإشهاري. والإشهار متنوع الأشكال والأهداف، فقد يتم توجيهه إلى فرد أو جماعة أو أمة. وقد يكون علمياً أو ثقافياً أو سياسياً أو اقتصادياً، وقد يكون مسموعاً أو مكتوباً أو سمعياً بصرياً. إنه كما يقال: «فن مركب يضع العالم بين يديك». (نور الدين، 1998: 23)

ولهذا فإننا نعتقد مع عبد العالي بوطيب «بأن الخطاب الإشهاري دوناً عن غيره من الخطابات الأخرى يتميز ببناء خاص تتضافر مختلف مكوناته التعبيرية بقصد تبليغ رسالة وحيدة محددة، ولا يمكن ولا ينبغي أبداً، أن يخطئها القارئ المستهدف Le lecteur cible والزبون المحتمل Le client eventual وإلا عذ ذلك دليلاً على فشله الذريع». (إبرير، 2006: 21/13 وبوطيب، 2003: 13-49/321)

هذا، ويوجد النص الإشهاري في المغرب العربي عموماً في شكل الازدواجية اللغوية على مستويين أعلى وأدنى كما يوجد في شكل الثنائية اللغوية عربي- فرنسي، وإن كان بحكم التطور القائم عبر العولمة يُلاحظ أن اللغة الإنجليزية أصبحت تطفو على الساحة شيئاً فشيئاً بوصفها المحرك الأساس لآليات الميدان التجاري بين الدول، إلا أنّ تأثيرها واستعمالها في الخطاب الإشهاري المغربي ليس ذا بال.

### • الصورة في الكتاب المدرسي:

عرفت الصورة على أنها: "وسيلة فعّالة متعددة الوظائف، وعنصر من عناصر التمثيل الثقافي، وبخاصة فيما تقتضيه الثقافة البصرية في زماننا". (إبرير، 2008: 5)

وبعدُ التفسير بالصُّورة الثَّابتة من الطُّرُق الجديدة المُتَّبعة في شرح دلالات الألفاظ، وهي "دعوةٌ حديثة أخذت بها المعاجم الأوروبيَّة ورأت فيها ضرورة لتوضيح بعض الكلمات في المعجم، حتَّى إنَّنا لنجد في هذه اللغات ما يجعل الصُّورة أساساً ترسمُ في دقَّة بالغة، ويعطي كلَّ جزءٍ فيها رقماً، وتذكرُ ألفاظ اللغة بعد ذلك وكأَنَّها هوامش على الصُّورة ويُوضَعُ كلُّ لفظٍ مقابلَ جزء الصُّورة الذي يُناسبه، ولكنَّنا في العربية لم نرق إلى هذا الحدِّ بعدُ. (أبو الفرج، 1966: 124)

على أنَّ الهدف من التفسير بالصُّورة هو مساعدة القارئ على تصوُّر حقيقة المفردة لاسيَّما في توضيح فصائل النَّبات وأجناس الحيوانات والصُّخُور وطبقات الأرض ودقائق الأجهزة الإلكترونية، وكلُّ هذه أمور ماديَّة محسوسة. أمَّا المعنويات والمجرَّدات، فلكلِّ منَّا صورة ذهنية معيَّنة إحداها للحبِّ وأخرى للشَّرِّ، وغير ذلك. (زكي قاسم، 1987: 256)

ويمثِّل الكتاب المدرسيّ "وثيقة مرجعية رسمية ومهمّة للمادّة العلميّة ووسيلة تعليمية مساعدة على توجيه العمل في القسم مع المتعلمين، أشرفت عليه لجنة تأليف على رأسها مفتشان أحدهما للتعليم المتوسّط يتولّى الإشراف العام على الكتاب وآخر للتعليم الابتدائي واستشاريان تعليميان وبيداغوجيان، وفريق تقني تولّى الإشراف والتنسيق، ومعالجون للصُّور. (وزارة التربية الوطنية، 2016-2017: 2) ويقع الكتاب في 145 صفحة من الحجم الكبير، تضمّن تقدّماً تصدّرتَه البسملة وصوراً مجسّمة عديدة وخلا من فهرس الموضوعات.

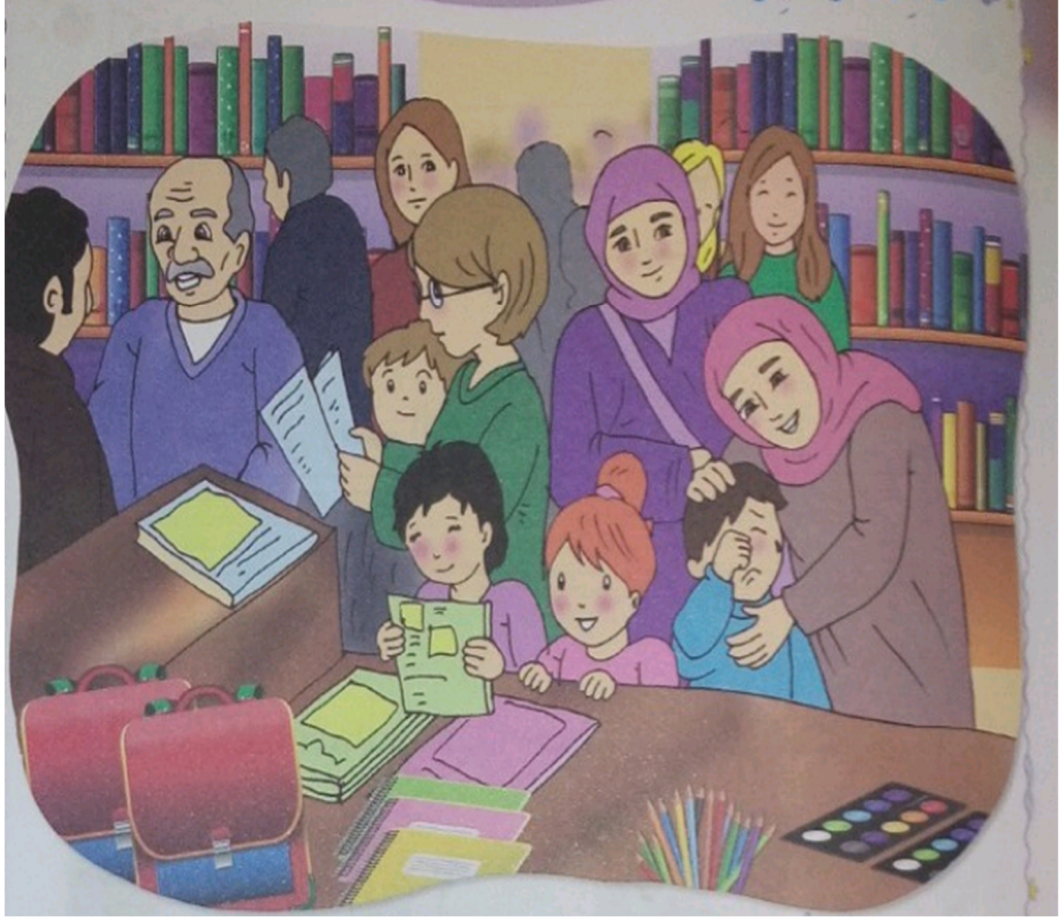
ولمّا كانت الصُّورة وسيلة من الوسائل التّعليمية البصرية فيه، فإنّه يشترط في اختيارها -كما غيرها من الوسائل العلمية - مجموعة من الشُّروط أهمّها:

- جذب انتباه المتعلمين وتحفيزهم على المشاركة أي استعمال عنصر التّشويق.
- ملاءمة ومناسبة مستوى المتعلّمين وخبراتهم السّابقة ونضجهم الانفعالي والجسمي.
- جودتها ومطابقتها للواقع.
- الدقّة العلميّة والوضوح.
- اقتصاد الجهد والوقت.

ومن خلال تلك الصُّور تقدّم رسائل مباشرة للطفل المتمدرس كما تبثّ رسائل ضمنية في ثنايا الوسائل التّعليمية عموماً والصُّور على وجه الخصوص. والرسالة التي تهمننا الآن هي الإشهار في الصُّور الموجودة في كتاب القراءة للسّنة الأولى ابتدائي؛ والتي جاءت في النوعين المباشر والضمّني أو غير المباشر، وفيما يلي تحليل تلك الصُّور من النّاحية الوظيفية:

## ❖ صور تضم رسائل إخبارية مباشرة: وأهمها:

## 1- صورة معرض الكتاب:



وظّفت هذه الصّورة في درس عنوانه "معرض الكتاب" (وزارة التربية الوطنية، 2016-2017: 61)، والهدف التعليمي من هذا الدّرس: أن يعرف المتعلّم من أين يقتني الكتب " لكنّ الكتب عادة تشتري من المكتبات، والمعارض لا تقام إلا في مناطق معيّنة وفترة محدودة، وهذا سيجعل المتعلّم في حالة تشتت ذهنيّ، خاصّة في سنّه الصّغير – والذي لا يجاوز الست سنوات- بحيث لم تناسب نضج المتعلّم الانفعالي بعد تشويقه لزيارة المعرض إذا كان في منطقة نائية مثلاً، أو لم يصادف تقديم الدّرس إقامة معرض للكتب، ممّا يجعل الصّورة غير مناسبة للدّرس؛ حيث افتقرت إلى الدّقة العلمية أولاً، وعدم مناسبتها لنضج المتعلّم الانفعالي ثانياً. وهذا يحيلنا إلى أنّ الغرض الإشهاري للمعرض الدّولي للكتاب كان الهدف وراء اختيار هذه الصّورة.



## 2- صورة متحف المجاهد:



جاءت هذه الصّورة في درس عنوانه: "عيد الاستقلال" (وزارة التربية الوطنية، 2016-2017: 133)، والهدف التعليمي من هذا الدّرس: أن يعرف المتعلّم الثّمّن الذي قدّمه الجزائريون في سبيل استرجاع الحرّيّة، وقد نجحت هذه الصّورة في إيصال الرّسالة التّربوية متوقّرة على كل الشّروط الواجب توقّرها في الصّورة باعتبارها وسيلة تعليمية –والتي سبق الإشارة إليها-؛ وإضافة إلى ذلك تقدّم هذه الصّورة تشويقاً للمتعلّمين لزيارة متحف المجاهد وتحمّسهم لرؤية الصّور التي أثّرت في الجدّ؛ وهذه رسالة إشهارية واضحة لمتحف المجاهد.

❖ صور تضمّ رسائل إشهارية ضمنية: وأهمّها:

## 1- الصّحراء:



وردت هذه الصّورة في درس للتربية الإسلامية عنوانه: "التّحيّة" (وزارة التربية الوطنية، 2016-2017: 104)؛ والهدف التعليمي من هذا الدّرس: أن تتعرّف المتعلم على آداب التّحيّة، وتبيّن الصّورة شكلا من أشكالها في البيئة الصّحراوية والمتمثلة في منطقة "الهقار" التي صوّرت بشكل جميل يثير حماسة المتعلّم لزيارة الصّحراء الجزائريّة عموما ومنطقة "الهقار" على وجه الخصوص، رغبة في التّشجيع على السّياحة الدّاخلية، وتعريفها بالمناطق الجميلة في صحرائنا، لكنّ الجانب الإشهاري في هذه الصّورة جعلها مفتقرة إلى بعض الشّروط الواجب توقّرها في وسيلة تعليمية، وأهمّها: مطابقة الواقع، والدّقة العلميّة؛ إذ صوّر الصّحراويون على أنّهم سكّان بدائيون، والواقع أنّ المدن الصّحراوية تعرف تطوّرا عمرانيا ومرافق متنوّعة شأنها شأن باقي المدن الجزائريّة، وهذا ما سيّشكّل تشويشا في ذهن الطّفل الصّحراوي خاصّة -فضلا عن باقي الأطفال-؛ كون الطّفل الصّحراوي يدرس بنفس الكتاب ما يجعله يفقد الثّقة في نفسه. وإن كان سكان الصّحراء يحتفظون بعاداتهم الواضحة في الصّورة كالشاي على الجمر واللباس في الخيمة والجلوس على الرمال، إلا أنّ تصويرهم كبدايين لا يمتّ للواقع في شيء؛ لأنّ هذه العادات لها مواقف وظروف معيّنة، ولم تعد جزءا من الحياة اليوميّة للسكان الصّحراويين المواكبين للتّطور الحاصل في العالم عموما والجزائر على وجه الخصوص، وبما أنّ التعريف بالصّحراء جاء رسالة ضمنية في درس تهّمنا فيه التّحيّة، فما الضّير لو صوّروا نفس التّحيّة في مدينة صحراوية أكثر واقعية بنخيلها ومعمارها المميّز؟

#### المعالم السياحية:



وردت هذه الصّورة في درس بعنوان: "العائلة مجتمعة" (وزارة التربية الوطنية، 2016-2017: 21) ولكن أين العائلة؟ وأين الاجتماع؟؛ فنحن لا نرى إلا أفراد أسرة ينجزون أعمالهم اليوميّة؛ وهذا يعني أنّ هذه الصّورة لا تتناسب وموضوع الدّرس نظرا لعدم توفرها على الشّروط اللازمة؛ فهي لا تساعد على

اقتصاد الوقت والجهد، وتفتقد إلى الدقة العلميّة والوضوح، ثمّ إنّها تحدث خلطاً لدى المتعلّمين بين مفهوم الأسرة ومفهوم العائلة، علاوة على هذا وضعت صور على الحائط بغرض الإشهار لمعالم سياحية معيّنة كالمَنصُورة بتلمسان ومقام الشّهِيد بالعاصمة، وهذا لا يخدم إلا الإشهار لتلك المعالم دون إضافة أي فائدة تعليمية، بل ويشوش ذهن المتعلم.

## 2- الألبسة التقليديّة:

تضمّن كتاب القراءة للسّنة الأولى ابتدائيّ صوراً لألبسة تقليدية ماثوثة في ثنايا الكتاب وإلى جانب اللباس الصّحراويّ أنف الذّكر نذكر الصّور الآتية: (وزارة التربية الوطنية، 2016-2017: 09، 25، 52، 57، 73، 96)





عكست هذه الصّور جوانب مختلفة من الحياة وأدبا يراد غرسها في المتعلّمين، واشتملت على الشّروط الواجب توفّرها في الصّور باعتبارها وسيلة من الوسائل التعليمية، كما تسهم الصّور الواردة أعلاه في الحفاظ على العادات والتقاليد الجزائرية؛ عن طريق الإشهار، فتغرسها في المتعلّمين خاصّة ما تعلق باللباس التقليدي؛ فترى طريقة وضع غطاء الرأس لدى المرأة الكبيرة في الصورة -01- والحايك وهو لباس تقليدي ترتديه المرأة إذا خرجت من بيتها في الصّورة -02-، أمّا الرجل فيلبس الجلابة كما هو موضّح في الصّور 03 و 04 و 05؛ وهي عبارة عن عباءة طويلة.

### 3- الألوان الفخارية:



وردت هذه الصّورة في درس الغذاء الصّحي، (وزارة التربية الوطنية، 2016-2017: 97)، وتظهر طاولة تضم الطّبق التقليدي المعروف بالكسكس وسلطة مشكّلة إضافة إلى فواكه متنوّعة، لكنّ الأطباق أقلّ وضوحاً مقارنة بالألوان الفخارية، حتّى إنّ المتأمل للصورة -وهو المتعلّم- يفكر في أنواع الألوان وأشكالها أكثر من التفكير في الأطباق نفسها؛ أي أنّ الصّورة تفتقر إلى الدقّة والوضوح، حتّى إنّها تشتت تركيز طفل في السّنة الأولى ابتدائي.

### الخاتمة:

يعدّ التعبير بالصورة مرحلة حداثوية، تزامنت مع التطورات العلمية والتقنية التي أسست لثقافة الصورة، فقد مرّ الخطاب من المرحلة الشفاهية إلى المرحلة الكتابية، ومع ظهور الكتابة لم تلغ الشفاهية، بل سارت جنباً إلى جنب حتى استقرت الكتابة بصيغتها النهائية، وجاءت الصورة صيغة تعبيرية جديدة، أخذت أبعاداً ثقافية. (الخليل، 2015: 98)

فإذا كانت اللغة تستعمل الكلمات والجمل والتراكيب لتصف وتسرد، فإن الصورة تستعمل الفضاء البصري وعناصره في السرد، على وفق البنية الثقافية التي تنتمي إليها (إبرير، 2008: 5)؛ لذلك فإن " الصورة واللغة هما طريقتان مكملتان بنفس الوظيفة العلاماتية [الوظيفة العلاماتية نفسها] " (محمد سليمان، 2014: 167)، إذ لا يمكن أن نجد صوراً من دون تعبير لغوي؛ فالصورة تظهر مصاحبة للتعبير اللغوي الذي يشرح ويفسر ويعلل ويوضح ما تريد الصورة التعبير عنه، لذلك فالصورة لا تؤدي وظيفتها بصورة كاملة ما لم يصاحبها تعليق يشير إلى مضمون الصورة، ويشرح ويفصل في عناصرها، فالقارئ يحتاج في أغلب الأحيان إلى التوضيح لتيسير الفهم. (محمد سليمان، 2014: 168)

ولابدّ من تأكيد حقيقة مفادها أنّ الصُّورة أسبق ظهوراً في الطبيعة من الوصف، وأنّ الوصف محاولة تقريبية لاستحضار صورة ذهنية كانت قبل حسيّة وذلك لتأكيد حقيقة ما لا نستطيع إحضاره دوماً إلى مرآة العين لتعذر ذلك في أغلب الأحيان وبعدها زماناً عن ملابسات الأحداث وظروف حدوثها، فإذا ذكر عرف به ما مسماه؛ ليمتاز من غيره (ابن جني، دت: 44/1) لذلك فإنّه لا غنى للوصف عن الصُّورة كما أنّه لا غنى للصُّورة عن الوصف في تحديد الدلالة.

ولعل الصورة تعد نسقا سيميائياً يحمل دلالات ومعاني متعددة وتقوم بنقل ما هو لغوي، وتنتج تواصلًا بين المبدع والمتلقي من خلال بث رسائل ودلالات ونقل الأفكار، وتنصب وظيفتها الأساسية في إضفاء عنصر الواقعية والصدق على الموضوع من دون تداخل أو لبس أو تشويش. (مطر السلطاني وعلي هادي، 2018: 109)

### المصادر والمراجع:

1. - القرآن الكريم.
2. أبو الفرج، محمد أحمد (1966): المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث، دار النهضة العربية، للطباعة والنشر، ط 1.
3. ابن جني، أبو الفتح عثمان (دت): الخصائص، تحقيق محمد علي النجار، بيروت، دار الهدى للطباعة والنشر، ط 2.
4. ابن فارس، أحمد بن زكريا (1979): معجم مقاييس اللغة، تحقيق عبد السلام محمد هارون، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع.
5. إبرير، بشير (2006): التحليل السيميائي للخطاب الاشهاري، دراسة في تفاعل انظمة العلامات وبلاغة الاقناع، مجلة اللسانيات واللغة العربية، مخبر. اللسانيات، عناية الجزائر، العدد 13.

6. إبرير، بشير (2008): الصورة في الخطاب الاعلامي دراسة سيميائية في تفاعل الانساق اللسانية والايقونية، الملتقى الادبي الخامس السيميائ والنص الادبي، جامعة عنابة.
7. البطل، على (1983): الصورة في الشعر العربي حتى آخر القرن الثاني الهجري دراسة في أصولها وتطورها، ط3، دار الأندلس للطباعة والنشر بيروت لبنان.
8. بن هادية، على والبليش، بلحسن و الجيلالي، يحيى (1991): القاموس الجديد للطلاب، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر.
9. بو طيب، عبد العالي (2003): آليات الخطاب الإشهاري - مجلة علامات في النقد، المجلد 13 الجزء 49 نادي جدة الأدبي - المملكة العربية السعودية.
10. -الجوهري، إسماعيل بن حماد (1399): تاج اللغة وصحاح العربية، تحقيق أحمد عبد الغفور عطار، ط2.
11. حمدي، محمد (2007): مرشد الطلاب منشورات المرشد، ط1، الجزائر.
12. الخليل، سمير (2015): فضاءات النقد الثقافي من النص إلى الخطاب، ط1، دار ومكتبة البصائر للطباعة والنشر والتوزيع، لبنان، العراق.
13. -الرازي، محمد بن أبي بكر (1986): مختار الصحاح، مكتبة لبنان، دط، بيروت، لبنان،
14. زكي قاسم، رياض (1987): المعجم العربي، بحوث في المادة والمنهج والتطبيق ط1، دار المعرفة، بيروت، لبنان.
15. سليمان، ابراهيم محمد (2014): مدخل إلى سيميائية الصورة، كلية الآداب، جامعة الراوية، المجلة الجامعة، أبريل، المجلد 2، العدد 16.
16. سهيل، إدريس وعبد النور، جبور (1998): المنهل - قاموس فرنسي عربي - دار الآداب بيروت، ط20.
17. -الفيروزآبادي، مجد الدين يعقوب(دت): القاموس المحيط، دار الجيل بيروت.
18. مطر السلطاني، ايمان وعلي هادي، دعاء (2018): ثقافة الصورة وانتهاك الثقافة، مجلة الحرف، مركز الحرف للدراسات العربية في جامعة ستراسفورد الأمريكية في الهند، نيودلهي، الهند، العدد 02.
19. موسى صالح، بشرى (1994): بشرى: الصورة الشعيرة في النقد العربي الحديث، ط1، المركز الثقافي العربي، بيروت.
20. نور الدين، عصام (1998): الإعلان وتأثيره في اللغة العربية، مجلة الفكر العربي - العدد 92.
21. وزارة التربية الوطنية (2016-2017): كتابي في اللغة العربية والتربية الإسلامية والتربية المدنية، ط1.
22. -Brochand. B et Lendrevie. J : Publicitor, librairie Eyrolles 4e édition- Paris 5e. France.
23. Le robert dictionnaire de la langue française –Micro 2006.-